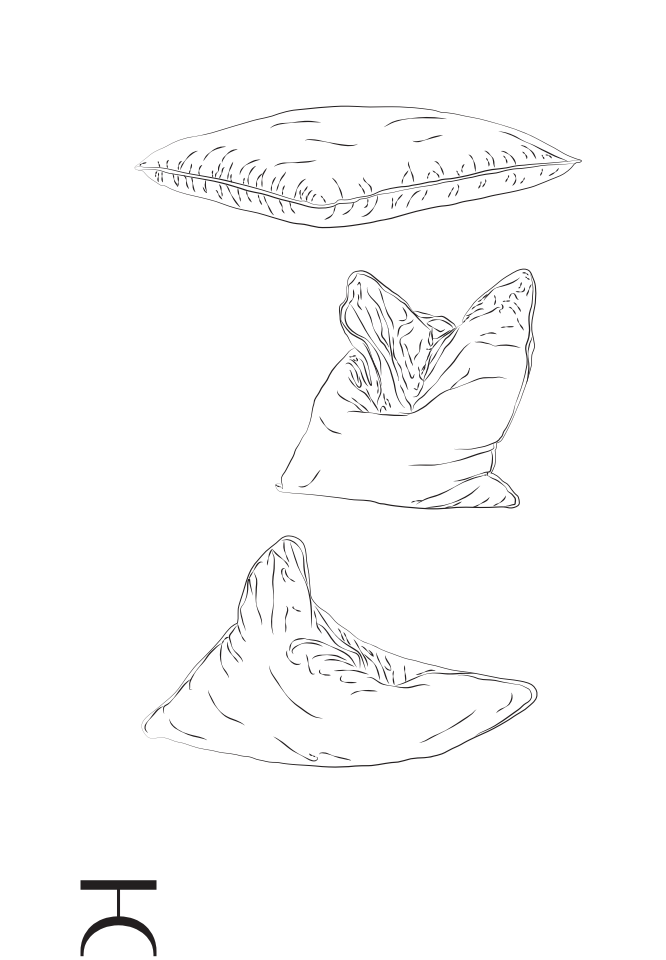


Elfo

[Indoor]

[Outdoor]

Ilaria Marelli, 2012



HORM

– made in Italy –

HORM

FRANÇAIS

Cette fiche-produit est conforme aux dispositions du décret-loi de la République italienne du 06/09/2005 n°206 intitulé "Code de la consommation" en matière d'information pour les consommateurs et concernant ses domaines d'application. Elle doit être conservée pendant tout le cycle de vie du produit.

Fabricant: HORM ITALIA SRL - via Antonio Carpenè 17 - 33070 Brugnera (PN), Italy - www.horm.it - horm@horm.it - Tel. +39 0434 1979 100 - T.V.A. IT06801640969.

Avvertissements: La présence éventuelle d'odeurs particulières émanant du produit lorsqu'il vient d'être déballé n'est pas dangereuse et disparaît en aérant la pièce. Ne pas exposer à la chaleur ou mettre en contact avec des objets chauds.

Uniquement pour Elfo Indoor : Évitez que les composants entrent en contact avec l'eau ou tout autre liquide, même momentanément.

Matériaux: Elfo est composé d'une housse pleine de billes de polystyrène expansé et d'un revêtement déhousable dans les tissus. **Uniquement pour le Elfo Indoor :** Évitez de placer l'assise en plein soleil, surtout si la lumière traverse un vitrage, et de l'exposer à des lampes halogènes ou à des sources de chaleur.

Entretien: Après un certain temps, vous pouvez constater qu'Elfo ne semble plus aussi confortable qu'auparavant. Cela s'explique probablement par le fait que les billes de polystyrène aient été comprimées. Il est donc temps de remplir à nouveau la housse interne du pouf Elfo. Veuillez contacter votre revendeur local pour acheter des billes de polystyrène de bonne qualité afin que votre pouf soit à nouveau confortable. Malgré ce que vous pourriez penser, la qualité de remplissage du pouf n'est pas toujours la même. Selon votre pays, votre revendeur ou votre région, les billes de polystyrène peuvent être petites ou grandes- ce qui aura un impact sur la sensation et la qualité du remplissage à l'intérieur de la housse de votre pouf. En règle générale, plus les billes sont petites, mieux c'est- plus elles sont grandes et moins elles seront comprimées après utilisation. Nous recommandons l'utilisation de billes d'un diamètre de 2-4 mm pour de meilleurs résultats.

Mise au rebut: Une fois démonté ou lorsqu'il n'est plus utilisé, le produit doit être déposé avec tous ses composants dans un lieu de collecte local et non pas abandonné dans la nature.

Garantie: HORM ITALIA SRL et ses revendeurs garantissent leurs produits pour la durée requise par les normes ou la réglementation pour la protection des consommateurs en vigueur dans le pays d'achat, ou, en cas de différence, dans le pays de résidence. Les produits sont garantis pour les défauts de fabrication qui rendent le produit inutilisable ou qui nuisent à son utilisation. Ne peuvent être considérés comme défauts: la variation naturelle du bois, les variations de teintes dues à la lumière naturelle ou artificielle, les variations minimes de dimensions causées par des niveaux anormaux d'humidité ou de sécheresse, les veines, les nœuds et autres caractéristiques naturelles des produits en bois. La garantie couvre le remplacement ou la réparation sans frais, selon Horm, des composants inutilisables ou défectueux, ou de la totalité du produit. La garantie est nulle si les produits ont été utilisés d'une manière inappropriée, si les défauts résultent d'une négligence, si les produits ont été démontés, modifiés ou réparés par des personnes ou des entreprises qui n'ont pas été expressément autorisées par Horm. En outre, la garantie ne couvre pas les défauts causés par un mauvais entretien et/ou les frais de transport, ni toute revendication résultant de la non-utilisation ou de l'utilisation partielle du produit, même temporaire, due à des défauts.

Instructions d'utilisation: Elfo est un pouf versatile satisfaisant le désir de repos de son hôte en se transformant en fauteuil en position verticale, en chaise longue en position diagonale, ou en un confortable matelas à l'horizontale.

Sécurité: Soyez conscient que les billes du pouf peuvent être dangereuses pour les enfants en bas âge et les animaux domestiques. Soyez conscient que les billes du pouf peuvent être dangereuses pour les enfants en bas âge et les animaux domestiques. Les petites billes légères présentent un grave danger pour les enfants en bas âge ou les animaux domestiques en cas d'ingestion ou d'inhalation. Ceci peut entraîner une suffocation ou provoquer une obstruction des voies respiratoires.

ITALIANO

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del D.lgs del 06/09/2005 N.206 "Codice del consumo" in materia di informazione ai consumatori e ai suoi strumenti attuativi e deve essere conservata per l'intero ciclo di vita del prodotto.

Produttore: HORM ITALIA SRL - via Antonio Carpenè 17 - 33070 Brugnera (PN), Italy - www.horm.it - horm@horm.it - Tel. +39 0434 1979 100 - P.Iva IT06801640969

Avvertenze: Non esporre al contatto con fonti di calore od oggetti incandescenti. **Solo per Elfo Indoor:** Evitare che i componenti rimangano a contatto con l'acqua o con altri liquidi anche se per brevi periodi.

Materiali: Elfo è composto da un involucro di palline di polistirolo espanso e da un rivestimento sfoderabile in tessuto. **Solo per Elfo Indoor:** Evitare di porre la seduta alla luce diretta del sole, specie se attraverso i vetri, a lampade alogene o a fonti di calore.

Manutenzione: Dopo un po', potrebbe accorgersi che il Suo cuscino-pouf Elfo non è più così comodo come prima. Questo perché, probabilmente, le perline di polistirene al suo interno sono state schiacciate. È arrivato dunque il momento di sostituire la sacca interna di Elfo. Si rivolga al Suo rivenditore di zona per acquistare perline in polistirene di buona qualità, che renderanno Elfo di nuovo comodo. Contrariamente a quanto si possa pensare, le perline in polistirene non sono tutte uguali. A seconda del Paese o della regione del fornitore, possono essere grandi o piccole - e questo fa la differenza nel modo in cui vengono avvertite al tatto e nella comodità di seduta che offrono. Come regola generale, più piccole sono le perline, meglio è - quanto più sono dense, meno si schiacceranno durante l'utilizzo. Per risultati ottimali, si raccomanda di utilizzare perline di 2-4 mm di diametro.

Smaltimento: Una volta dimesso o non più utilizzato, il prodotto o i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento rifiuti solidi urbani.

Garanzia: HORM ITALIA SRL e i suoi rivenditori garantiscono i propri prodotti per il periodo di tempo previsto dalle norme o dai regolamenti a tutela del consumatore nella nazione di acquisto, ovvero, se differente, nella nazione di residenza. I prodotti sono coperti da garanzia per originari difetti di fabbricazione tali che rendano il prodotto inutilizzabile o che ne compromettano il pieno godimento. Non possono essere considerati difetti la variazione naturale dei legni, le variazioni di tonalità di colori sollecitati da luci ambientali o artificiali, le minime variazioni dimensionali determinate da tassi anormali di umidità o secchezza, le venature, i nodi e altre caratteristiche naturali di prodotti in legno. La garanzia consiste nella sostituzione o riparazione gratuita, a giudizio di Horm, di componenti inutilizzabili o difettosi o dell'intero prodotto. La garanzia decade se i prodotti sono stati usati in modo improprio, se i difetti derivano da incuria, se i prodotti sono stati smontati, modificati o riparati da persone o organizzazioni non esplicitamente autorizzate da Horm. Inoltre la garanzia non copre difetti causati da erronea manutenzione e/o spese di trasporto né rivendicazioni di qualsiasi tipo, derivanti dal non uso o uso parziale del prodotto, anche se temporaneo, dovuto a difetti.

Istruzioni d'uso: Elfo è un pouff versatile che asseconda il desiderio di riposo del suo ospite trasformandosi in poltrona se posto in posizione verticale, in chaise longue quando è posto in posizione diagonale, oppure in un comodo materassino nella sua posizione orizzontale.

Sicurezza: Le perline all'interno del cuscino pouf possono essere pericolose per i bambini e per gli animali domestici. Le perline all'interno del cuscino pouf possono essere pericolose per i bambini e per gli animali domestici. Le perline leggere e di piccole dimensioni sono molto pericolose per i bambini se ingerite o inalate, in quanto possono causare soffocamento o ostruzione delle vie respiratorie.



DEUTSCH

Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht bezüglich der Verbraucherinformationen und der Durchführungsinstrumente den Bestimmungen des Gesetzesdekretes Nr. 206 der italienischen Republik vom 6.09.2005, dem sogenannten „Verbrauchergesetz“, und muss für den gesamten Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.

Hersteller: HORM ITALIA SRL - via Antonio Carpenè 17 - 33070 Brugnera (PN), Italy - www.horm.it - horm@horm.it - Tel. +39 0434 1979 100 - MwSt.-Nr. IT06801640969

Hinweise: Eventuelle besondere Gerüche, die beim Auspacken des Produkts wahrgenommen werden, stellen keine Gefahrenquelle dar und verschwinden in einem belüfteten Raum. Das Produkt keiner Hitze aussetzen und den direkten Kontakt mit heißen Gegenständen vermeiden. **Nur für Morfino Indoor:** Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten auch nur für kurze Zeit vermeiden.

Materialien: Elfo setzt sich aus einer Umhüllung aus geschäumtem Polystyrol und einem abziehbaren Überzug aus den Stoffen zusammen. **Nur für Indoor Elfo:** Vermeiden Sie es, den Sitz einer direkten Sonneneinstrahlung, vor allem durch Verglasung, Halogenlampen oder Wärmequellen auszusetzen.

Wartung: Nach einer Weile stellen Sie eventuell fest, dass Elfo nicht mehr so komfortabel ist, wie er früher war. Dies kommt dann vermutlich daher, dass die Polystyrol-Kügelchen zusammengedrückt wurden. Es ist dann an der Zeit, Elfos internen Sitzsack nachzufüllen. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler vor Ort und kaufen Sie bei ihm Polystyrol-Kügelchen in guter Qualität, die das Sitzen dann wieder komfortabler machen. Obwohl Sie es vielleicht denken, ist die Qualität der Sitzsack-Befüllung nicht immer gleich. Je nach Ihrem Land, Anbieter und Region können die Polystyrol-Kügelchen groß oder klein sein - was Auswirkungen darauf hat, wie Sie das Sitzgefühl in Ihrem Sitzsack erleben. Als allgemeine Regel gilt, je kleiner die Kügelchen, desto besser - je dichter sie sind, desto weniger werden sie sich beim Gebrauch zusammendrücken. Wir empfehlen die Verwendung von Kügelchen mit 2 - 4 mm Durchmesser für die besten Ergebnisse.

Entsorgung: Sobald das Produkt oder eines seiner Komponenten ausgemistet oder nicht mehr benutzt werden, dürfen diese nicht in die Umwelt gelangen, sondern müssen mit dem städtischen Siedlungsabfall entsorgt werden.

Garantie: HORM ITALIA SRL und seine Lieferanten garantieren für ihre eigenen Produkte innerhalb des von den Normen oder dem Verbraucherschutz des Kauflandes vorgesehenen zeitlichen Rahmens, d. h. falls dieser im Land des Wohnsitzes abweicht. Die Produkte sind von der Garantie für Herstellungsfehler, die das Produkt unbrauchbar machen oder die vollständige Benutzung einschränken, abgedeckt. Natürliche Änderungen des Holzes, Veränderungen der Farbtonalität, die auf das Umgebungslicht oder künstliches Licht zurückzuführen sind, kleinste Größenveränderungen, die auf Feuchtigkeit oder Trockenheit zurückzuführen sind, Maserungen, Knoten und andere natürliche Eigenschaften des Holzes können nicht als Mängel angesehen werden. Nach dem Ermessen von Horm umfasst die Garantie den Ersatz oder die kostenlose Reparatur der unbrauchbaren oder defekten Komponenten oder des ganzen Produkts. Die Garantie erlischt, wenn die Produkte unsachgemäß benutzt wurden, wenn die Mängel auf Fahrlässigkeit zurückzuführen sind, wenn die Produkte demontiert, verändert oder von Personen oder Organisationen repariert wurden, die nicht explizit von Horm dazu autorisiert wurden. Von der Garantie sind auch solche Defekte ausgeschlossen, die durch eine falsche Wartung verursacht wurden. Ausgeschlossen sind auch Transportkosten oder Ansprüche jedweder Art, die aufgrund der Mängel zu einer eingeschränkten, vorübergehenden Nutzung oder Nichtnutzung von Teilen des Produkts geführt haben.

Bedienungsanleitungen: Der vielseitig verwendbare Puff, der sich vertikal eingesetzt in einen Sessel, diagonal benutzt in eine Chaise Longue, und horizontal eingesetzt in eine bequeme Matratze verwandelt, bietet etliche Ruhemöglichkeiten.

Sicherheit: Bitte beachten Sie, dass Sitzsack-Kügelchen für kleine Kinder oder Haustiere gefährlich sein können. Seien Sie sich bewusst, dass Sitzsack-Kügelchen für kleine Kinder oder Haustiere gefährlich sein können. Kleine, leichte Kügelchen, stellen eine ernsthafte Gefahr für die Kinder dar, wenn sie verschluckt oder inhaled werden. Dies kann zu Erstickten oder zu einer Obstruktion der Atemwege führen.

ENGLISH

This product data sheet complies with the provisions of Decree Law no. 206 of the Italian Republic of 6 Sept. 2005, entitled "Consumer Code", relating to consumer information and its implementation; it must be conserved for the product's entire life cycle.

Manufacturer: HORM ITALIA SRL - via Antonio Carpenè 17 - 33070 Brugnera (PN), Italy - www.horm.it - horm@horm.it - Tel. +39 0434 1979 100 - VAT no. IT06801640969

Warnings: Do not allow the product to come into contact with sources of heat or hot objects. **Only for Elfo Indoor:** Avoid having the components remain in contact with water or other liquids, even for short periods of time.

Materials: Elfo is made up of a casing of expanded polystrene pearls and a removable covering in the Horm collection textiles. **Only for Elfo Indoor:** Avoid placing the seat near halogen lamps or heat sources, or in direct sunlight, especially if it is via glazing.



Maintenance: After a while, you may find that Elfo doesn't seem as comfortable as it used to be. This is probably because the beans have been compressed. It's time to refill Elfo's internal bean bag. Please contact your local dealer to buy good quality polystyrene beads and bring the comfort back. Despite what you might think, bean bag filling quality is not all the same. Depending on you country, supplier and region, the polystyrene bean bag beans may be large or small which will impact the way they feel and perform inside your cover. As a general rule, the smaller the beads, the better, the more dense they are and the less they will compress after use. We recommend the use of beads 2-4 mm in diameter for the best results.

Disposal: When no longer used, the product and its components must not be thrown out into the environment but rather conferred to an authorised solid waste disposal facility.

Warranty: HORM ITALIA SRL and its retailers guarantee their products for the warranty time period stipulated by the regulatory standards safeguarding consumers in the country of purchase or, if different, in the country of residence. The products are covered by a warranty for original manufacturing defects that render the product unusable or adversely affect its full use. Natural variations in the wood, as well as variations in colour shadings due to ambient or artificial lighting cannot be considered defects, including minimal dimensional changes caused by abnormal levels of humidity or dryness, wood grain, knots and other natural characteristics of wood products. The warranty covers the replacement or repair, free of charge and at the discretion of Horm, of any unusable or defective components, or of the entire product. The warranty shall be declared void in the event that the products have been used improperly, or for defects resulting from negligence, if the products have been disassembled, modified or repaired by persons or organisations not expressly authorized by Horm. In addition, the warranty does not cover defects caused by incorrect maintenance and/or transport costs or claims of any kind arising from the non-use or partial use of the product, even if temporary, due to defects.

Operating instructions: Elfo is a versatile ottoman supporting the yearning for rest of its host, becoming a chair when placed in an upright position, a chaise longue when placed in diagonal position, or a comfortable mattress in its horizontal position.

Safety: Be aware that bean bag beads can be dangerous for small children or pets. Small lightweight beads present a severe danger to children if swallowed or inhaled. This may result in choking or cause an airway obstruction.



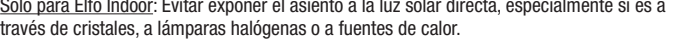
ESPAÑOL

La presente ficha del producto cumple con las disposiciones del Decreto Ley de la República Italiana del 06/09/2005 n° 206, denominado "Código del consumo", en materia de información a los consumidores y a sus instrumentos de aplicación. La ficha se debe conservar durante todo el ciclo de vida del producto.

Fabricante: HORM ITALIA SRL - via Antonio Carpenè 17 - 33070 Brugnera (PN), Italy - www.horm.it - horm@horm.it - Tel. +39 0434 1979 100 - CIF IT06801640969

Advertencias: La presencia de olores emitidos por el producto al retirar el embalaje no constituye una fuente de peligro. Estos olores desaparecen al exponer el producto en una habitación ventilada. Manténgase alejado de fuentes de calor u objetos incandescentes. **Sólo para Elfo Indoor:** Evite que los componentes entren en contacto con agua o con otros líquidos, ni siquiera durante breves períodos.

Materiales: Elfo está formado por un inserto de bolitas de poliéstirol expandido y un revestimiento que se puede retirar fabricado con los tejidos. **Sólo para Elfo Indoor:** Evitar exponer el asiento a la luz solar directa, especialmente si es a través de cristales, a lámparas halógenas o a fuentes de calor.



Mantenimiento: Tras un tiempo, es posible que Elfo le resulte algo menos cómodo. Esto se debe probablemente a que las bolas de poliéstireno se han comprimido, lo que significa que es hora de cambiar la bolsa de bolas de Elfo. Póngase en contacto con su distribuidor local para adquirir bolas de poliéstireno de buena calidad y devolverle la comodidad. A pesar de lo que pueda pensar, la calidad del relleno del puff no es siempre la misma. Dependiendo del país, el proveedor y la región, las bolas de poliéstireno pueden ser grandes o pequeñas, lo que influye en cómo se sienten y cómo actúan dentro de la funda del puff. Por lo general, es mejor que las bolas sean lo más pequeñas posible, pues serán más densas y se comprimirán menos con el uso. Para obtener los mejores resultados, le recomendamos utilizar bolas de entre 2 y 4 mm de diámetro.

Eliminación: Cuando ya no se vaya a utilizar más, el producto o sus componentes no se deben desechar en el medio ambiente, sino que se deben entregar a los servicios públicos de eliminación de residuos sólidos urbanos.

Garantía: HORM ITALIA SRL y sus distribuidores garantizan sus productos durante el período previsto por las normas o por los reglamentos de protección al consumidor en el país en el que se realice la compra o, si es diferente, en el país de residencia. La garantía de los productos cubre los defectos originarios de fabricación que hagan que el producto sea inutilizable o que afecten negativamente a su pleno disfrute. No se podrán considerar como defectos la variación natural de las maderas, los cambios en las tonalidades de los colores provocados por luces ambientales o artificiales, las variaciones mínimas en el tamaño provocadas por niveles anormales de humedad o sequedad, el grano, los nudos y otras características naturales de los productos de madera. La garantía consiste en la sustitución o reparación gratuita, a juicio de Horm, de componentes inservibles o defectuosos o del producto completo. La garantía quedará anulada si los productos se utilizan de manera inadecuada, si los defectos se derivan de la negligencia, si los productos han sido desmontados, modificados o reparados por personas u empresas no autorizadas expresamente por Horm. Asimismo, la garantía no cubre los defectos causados por un mantenimiento inadecuado, gastos de transporte ni reclamaciones de ningún tipo, que surjan por el no uso o uso parcial del producto, aunque sea temporal, debido a los defectos.

Instrucciones de uso: Elfo es un pouff versátil que se adapta a los deseos de reposo de su ocupante, transformándose en un sofá si está en posición vertical, en chaise longue si está en posición diagonal o en un cómodo colchón en su posición horizontal.

Seguridad: Tenga en cuenta que las bolas del puff pueden resultar peligrosas para niños pequeños y mascotas. Si se tragan o inhalan, las bolas pequeñas y ligeras presentan un riesgo elevado de asfixia u obstrucción de las vías respiratorias para los niños.